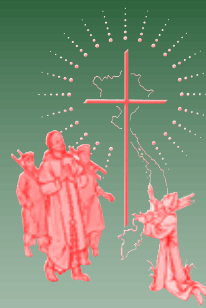


"Sống Đức Tin • Giáo Dục Đức Tin • Chứng Nhân Đức Tin"

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

1/15/2023 • Số 620

Chúa Nhật 2 TN - Năm A



Lời Nguyện: Lạy Chúa Giêsu, xin giúp chúng con và các bạn trẻ được vững tin vào Chúa, biết không ngừng gặp gỡ và cùng cô tình thân với Chúa, để nhờ đó chúng con được đổi mới và góp phần làm phong phú xã hội chúng con đang sống. Amen.

Bài đọc: Is 63,7-9; 1Cr 1,3-9; Lc 1,39-55.

• **Chúa Nhật 3 Thường Niên, Năm A**
Ngày 22 tháng 1, **Tết Nguyên Đán – Quý Mão**
Ngày Mông Một Tết: Cầu Bình An Cho Năm Mới.

Bài đọc: Is 8,23b-9,3; 1Cr 1,10-13.17; Mt 4,12-17

TÂM TINH MỤC TỬ

Khi ấy, ông Gio-an thấy Đức Giê-su tiến về phía mình, liền nói: “Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa bỏ tội trần gian (Ga 1: 29)

Anh chị em thân mến,

Trong bài Tin Mừng hôm nay, hai lần Gioan khẳng định: “Tôi đã không biết Người”. Cho đến khi làm phép rửa cho Đức Giêsu, Gioan thú nhận mình vẫn chưa biết Ngài là Mêsia. Dù Đức Giêsu là bà con họ hàng của ông, dù hẳn ông đã có một số thông tin về Ngài, và dù ông biết Ngài cao trọng hơn mình, nhưng cái biết ấy, ông vẫn chưa coi là biết thật sự. Được Thiên Chúa mách bảo, ông kiên nhẫn đợi chờ. Làm phép rửa trong nước là cách giúp ông khám phá Đấng sẽ làm phép rửa trong Thánh Thần. Ai được Thần Khí ngự xuống và ở lại, Người ấy là Mêsia. Gioan đã thấy Thần Khí ở lại trên Đức Giêsu lúc Ngài được ông ban phép rửa. Bây giờ có thể nói ông đã biết Đức Giêsu. Ông đã biết sau khi ông đã thấy. Từ cái biết nhờ thấy, do ơn Thiên Chúa ban, Gioan đã trở nên người làm chứng trung tín. Ông vui lòng giới thiệu Đức Giêsu cho môn đệ mình. Ông mừng khi thấy

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 16 tháng 1
Bài đọc: Hr 5,1-10; Mc 2,18-22.
 - **Thứ Ba**, ngày 17 tháng 1
Thánh An-tôn, viện phụ, lễ nhớ.
Bài đọc: Hr 6,10-20; Mc 2,23-28.
 - **Thứ Tư**, ngày 18 tháng 1
Bài đọc: Hr 7,1-3.15-17; Mc 3,1-6.
 - **Thứ Năm**, ngày 19 tháng 1
Bài đọc: Hr 7,25-8,6; Mc 3,7-12.
 - **Thứ Sáu**, ngày 20 tháng 1
Bài đọc: Hr 8,6-13; Mc 3,13-19.
 - **Thứ Bảy**, ngày 21 tháng 1
Thánh A-nê, Trinh nữ, Tử đạo, lễ nhớ.
Bài đọc: Hr 9,2-3.11-14; Mc 3,20-21.
- Kết Thúc Năm Âm Lịch Nhâm Dần**

Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ đặc biệt trong quý Cây Noel 2022 vừa qua. Nguyên xin Thiên Chúa trả công bội hậu và ban nhiều hồng ân xuống trên anh chị em và các gia đình. Số tiền đóng góp anh chị em bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh Lễ cuối tuần hoặc thùng dâng cúng tại cuối Nhà thờ.

Cuối tuần 8/1/2023

Hiện kim	\$2,840
Ngân phiếu	\$880
Tổng cộng	\$3,720
Quý Cây Noel:	\$2,630
Tổng kết Quý Cây Noel 2022:	\$44,381

dân chúng tuân theo với Ngài. Ông vui khi trở nên lu mờ đi để Ngài được nổi bật. Làm chứng cho Đức Giêsu khiến ông trở nên tay trắng. Gioan đã thấy, đã biết, đã làm chứng cho Đức Giêsu.

Thưa anh chị em

Nếu biết là đi vào một mầu nhiệm, thì mầu nhiệm ấy cứ vậy gọi người ta tiến sâu hơn. Càng tiến sâu, cái biết càng được thanh lọc. Hành trình của Gioan cũng là của tôi: thấy, biết, làm chứng. Biết một người là chuyện khó. Biết Đức Giêsu Kitô còn khó hơn nhiều. Tôi chẳng thể nào hiểu trọn vẹn được con người độc đáo này, nơi giao nhau giữa trời và đất, giữa Tạo Hóa và thụ tạo. Để biết Đức Giêsu, tôi cần thấy Ngài tỏ mình. Không hẳn tôi sẽ thấy một thị kiến huy hoàng long trọng. Không hẳn Ngài sẽ xuất hiện trong sức mạnh quyền năng. Ngài vẫn tỏ mình xuyên qua những chuyện đời thường, qua những con người đơn sơ tôi vẫn gặp. Tôi cần tập thấy Ngài ẩn sau dáng vẻ của thực tế. Cần thường xuyên làm mới lại cái biết về Đức Kitô.

Để có tương quan thâm trầm hơn, thân mật hơn với Ngài. Nếu biết là thấy, là có kinh nghiệm riêng tư, là hiệp thông, gặp gỡ, chia sẻ chính cuộc đời Ngài, là để mình sống trong Ngài và Ngài sống trong mình, thì đòi là nỗ lực của cả một đời Kitô hữu. Gioan đã làm chứng cho dân về Đấng họ đang đợi. Con người hôm nay đang đợi ai? Đức Giêsu do chúng ta trình bày và sống có đáp ứng những khát vọng sâu thẳm của họ không? Tôi cần thấy và biết Ngài hơn, để làm chứng tốt hơn.

Thân mến chào anh chị em

Linh mục Chánh xứ

THÔNG BÁO

1/ Chúc mừng Tết Nguyên Đán Quý Mão

Trong niềm hân hoan đón mừng Xuân Quý Mão 2023,

Kính chúc:

Đức Giám Mục Giáo Phận

Quý Sơ, Ban Cơ Vần, Ban Thường Vụ.

Hội Đồng Cai Chánh.

Trưởng các Hội Đoàn và Phong Trào,

Đoàn Trưởng, Ca Trưởng các ca đoàn ...

Quý ông bà, và anh chị em

Một Năm Mới: An lành, vui tươi và hạnh phúc

Chúc Mừng Năm Mới

Linh mục Gioan Baotixita Nghieu Nguyen, O.P.

Chánh xứ

2/ Phụng vụ Tết Quý Mão

(1) **Thánh Lễ Tạ ơn cuối năm** (30 Tết), Thứ Bảy ngày 21 tháng 1 năm 2023. Lúc 8:00pm (Ca đoàn Ave Maria) gồm: Làm phép lộc thánh đầu Thánh Lễ và nhận lộc thánh khi rước lễ xuống tại mỗi lối đi.

(2) **Thánh Lễ cầu bình an Năm Mới** (mùng 1 Tết) Chúa Nhật, ngày 22 tháng 1 năm 2023.

Lúc 8:00am (Ca đoàn Teresa) gồm: Nhận lộc thánh, Lì xì, Múa lân

Lúc 10:30am (Ca đoàn Seraphim) gồm: Tế hương, nhận lộc thánh, Múa lân, Lì xì tại Hội trường.

Mừng Tết: Ngay sau Thánh Lễ 10:30am (mùng 1 Tết), Giáo xứ dùng bữa cơm trưa gia đình mừng Năm Mới Quý Mão tại Hội Trường.

3/ Thánh Lễ kính nhớ ông bà cha mẹ (mùng 2 Tết) Thứ Hai, ngày 23 tháng 1 năm 2023

Lúc 8:00pm (Ca đoàn Seraphim): KHÔNG có Thánh lễ lúc 8:00am

4/ Thánh Lễ thánh hóa công ăn việc làm (mùng 3 Tết) Thứ Ba, ngày 24 tháng 1 năm 2023

Lúc 8:00pm (Ca đoàn Ave Maria): KHÔNG có Thánh lễ 8:00am

Sau đó, ngày Thứ Tư (mùng 4 Tết) ngày 25/1/2023: Thánh lễ trở lại bình thường vào lúc 8:00am Tại Nhà nguyện.

Lưu Ý: Để cho không khí Tết Nguyên Đán mang đậm nét văn hóa dân tộc: Trong ngày Hội Chợ Tết (15/1) cũng như các Thánh lễ mùng 1,2,3 Tết quý bà, quý chị nên mặc áo dài truyền thống, và quý ông, quý anh nếu có khăn đóng áo dài cũng nên mặc trong những ngày đầu năm Quý Mão này.

HỌC HỎI KINH THÁNH

Chủ Nhật 3 Thường Niên, Năm A

Mt 4:12-23.

Phải có thái độ dứt khoát đi theo nguồn sáng là Đức Kitô khi Ngài đến.

1/ Đức Kitô làm trọn lời ngôn sứ Isaiah: “Khi Đức Giêsu nghe tin ông Gioan đã bị nộp, Người lánh qua miền Galilee. Rồi Người bỏ Nazareth, đến ở Capernaum, một thành ven biển hồ Galilee, thuộc địa hạt Zebulun và Naphtali, để ứng nghiệm lời ngôn sứ Isaia nói: Này đất Zebulun, và đất Naphthali, hỡi con đường ven biển, và vùng tả ngạn sông Jordan, hỡi Galilee, miền đất của dân ngoại! Đoàn dân đang ngồi trong cảnh tối tăm đã thấy một ánh sáng huy hoàng,

những kẻ đang ngồi trong vùng bóng tối của tử thần nay được ánh sáng bừng lên chiếu rọi.” Có thể nói toàn bộ cuộc đời thơ ấu, các phép lạ và sứ vụ rao giảng đầu tiên của Chúa Giêsu tập trung trong hai vùng đất này: Nazareth, Cana, Capernaum... Hầu hết các tông đồ của Chúa Giêsu đều là người địa phương của hai vùng này, Bethsaida là quê hương của 4 môn đệ đầu tiên, rất gần với Capernaum.

2/ Chúa Giêsu mời gọi 4 môn đệ đầu tiên đi theo Ngài:

(1) Ngài mời gọi các ông hướng tới sứ vụ cao trọng hơn: mang ánh sáng chân lý của Thiên Chúa và ơn cứu độ đến cho con người. Thoạt nghe trình thuật của Matthew, chúng ta có thể thắc mắc: Làm sao 4 môn đệ đầu tiên này có thể đáp trả lời mời gọi của Chúa Giêsu cách dứt khoát và nhanh chóng như thế? Bốn ông đều chắc chắn đã có cơ hội nghe Chúa Giêsu rao giảng trong hội đường Capernaum và chung quanh vùng Biển Hồ Galilee, đã chứng kiến các phép lạ Ngài làm, đã nghe dân chúng bàn tán về Ngài... Tất cả những điều này làm các ông phải suy nghĩ nhiều đêm, để rồi hôm nay, khi Ngài chính thức mời gọi: “Các anh hãy theo tôi, tôi sẽ làm cho các anh thành những kẻ lưới người như lưới cá;” các ông mới có thể bỏ mọi sự đi theo Ngài.

(2) Các môn đệ phải dứt khoát đáp trả: Tuy thế, phản ứng dứt khoát của các tông đồ cũng làm cho chúng ta phải kinh ngạc. Nghề nghiệp không dễ bỏ vì nó liên quan đến vấn đề sinh sống. Các ông chắc cũng thắc mắc: “Bỏ nghề rồi làm gì ăn?” Bỏ cha già ở lại trên thuyền với lưới rách còn khó hơn. Ơn sinh thành phải đền trả. Giờ đã đến lúc người cha già yếu phải sống nương tựa vào sức mạnh của con, thế mà hai người con khỏe mạnh đành lòng để cha già ở lại để bước theo Đức Kitô! Hơn nữa, chắc họ cũng phải nhìn lại con người mình và tự hỏi: Làm sao một dân thuyền chài có thể mang ánh sáng chân lý tới cho con người? Chính họ cần được ánh sáng chân lý chiếu soi trước hết.

Các ông có can đảm bước đi theo tiếng gọi của Chúa Giêsu vì các ông được soi sáng để nhận ra đâu là điều quan trọng trong cuộc đời. Các ông đi theo Chúa Giêsu vì các ông nhận ra có những điều trong cuộc đời cao trọng hơn là nghề nghiệp và sự đáp trả công ơn sinh thành bằng việc giúp đỡ phần xác. Chúa Giêsu phải có những điều có thể lấp đầy những nỗi khao khát trong tâm hồn các ông. Các ông thấy dân chúng lũ lượt và nhiệt thành đến với Chúa Giêsu để nghe Ngài dạy dỗ và chữa lành. Các ông cảm thấy hãnh diện được trở thành môn đệ của Chúa Giêsu, và việc tham gia vào sứ vụ cứu độ của Chúa phải là điều đáng ao ước hơn cả.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Nếu không có ánh sáng của Thiên Chúa chiếu soi, chúng ta sẽ không thể nhận ra những tội tằm đang bao phủ cuộc đời chúng ta.
- Chúng ta không chỉ cần nhìn thấy ánh sáng thôi, mà còn phải sống theo ánh sáng chỉ dẫn. Hãy mở tung con người để ánh sáng của Thiên Chúa chiếu soi mọi tằm tội trong con người.
- Chúng ta đừng sợ sẽ bị mất những gì đang có; nhưng hãy mạnh dạn và dứt khoát theo Đức Kitô để Ngài đổi mới và dẫn đưa chúng ta đến những chân trời hy vọng mà chúng ta chưa bao giờ dám nghĩ tới.

3rd Sunday in Ordinary Time

“Follow me and I will make you fishers of men.”

Illustration

In the darkest places, the light shines brightest. These days people who want to look at the stars have to find a place far away from the pollution of city lights so that they can see the night sky more clearly. For those of us who live in towns and cities, only the brightest of the stars and planets are visible, and generally we are happy with this on account of the security that the city lights give us. Who knows what evils might be lurking in the shadows?

Gospel Teaching

The scriptures use the contrast between darkness and light to describe our relationship with God. “The people that walked in darkness” were the people of Israel, who, on account of their infidelity to God, found themselves in exile in Babylon, longing to return to their own land, their homes and their religious practices. They could see no end to their predicament. The future was dark for them until the prophet Isaiah started to shine the light of hope. Their exile did come to an end. They did return to their own land. Their Temple was rebuilt and religious practice was restored, but they were still in the dark. After the oppression of Babylon, they were still in the power of a succession of foreign invaders from Persia, Greece and Rome. By the time of Jesus, it was the Romans keeping the Jewish people as a subject nation, and they did so with the collaboration of the puppet king, Herod, and greedy, self-serving tax collectors. People still longed for real freedom, which they understood to be the light promised by Isaiah seven hundred years earlier.

St Matthew, in his Gospel, describes the coming of Jesus in these same prophetic terms, “The people that lived in darkness has seen a great light.” But the light that Jesus reveals is not a new political dispensation. The darkness

is not merely the darkness of oppression. It is not just the people of Israel who have been subjected to a foreign power: it is the whole of humanity. Jesus is the light of the world that exposes the true darkness that is sin, which is preventing all human beings from fulfilling their true destiny as sons and daughters of a loving Father in the everlasting kingdom of heaven.

The revolutionary project that Jesus starts is far from a political revolt. It involves a real change of heart and it starts with faith: faith in God, but, first of all, faith in ourselves. Do I really believe that God loves me and has called me into a relationship of love? This is the project of Jesus, to change the world by changing one person at a time, enabling every one to believe that they are beloved sons or daughters of the one Father, God in heaven. And so, in today’s Gospel, we see Jesus at the beginning of his project to bring this new light, this new revelation, into the world. He calls the fishermen, Peter and Andrew, James and John, “Follow me and I will make you fishers of men.” With this small group, which gradually increases to twelve, Jesus goes around proclaiming the Good News, teaching and healing. Their mission is to capture the hearts and minds of people, opening up to them the promise of eternal life.

Application

This is still the mission of the disciples of Jesus, to help all people to discover that their true destiny is to live in love with God and with each other. The challenge for us today is to recognise the real darkness. There are so many artificial lights that blind us to the reality of what God wants for us. Many of us believe that human success and fulfilment lie in the acquisition of wealth and knowledge. We think we know what we want and we make it our life’s project to achieve it. However, our life project will be very different if we start from our self-awareness: who do I think I am? If I really believe that I am a beloved son or daughter of God, then I must start by asking, “What does God want me to be?” When Jesus is the light in my life, I am going to see myself and the world I live in very differently. So let us take up the invitation to follow Jesus. Let us ask for eyes that see as he sees, and for the courage to respond to the needs of our world with his love and compassion.

Ý LỄ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Đức nguyên Giáo Hoàng Benedicto và Ông bà cha mẹ, con cháu (Ngọc Mai- Angel Mai)

- LH Maria và Giuse (Bà Thành)
- Tạ ơn Chúa vì biết bao nhiêu ơn lành (Một gia đình xin)
- LH Đôminicô Nguyễn Thanh Minh (Bà Minh và các con)
- Xin bình an và Tạ ơn Thiên Chúa (Nguyễn Văn Tá)
- LH Maria Lan và Maria Mai, Tạ ơn Thánh gia (Ấn danh)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Hoan)
- Tạ ơn Thánh gia thất, xin bình an cho con cháu ở Việt Nam (Bà Lan)
- LH ông bà cha mẹ và các linh hồn (Một người xin)
- LH Đức Hồng Y Pell, nam nữ Tu Sĩ, Tổ tiên, 3 người anh và con cháu (Ngọc Mai-Angel Mai)
- LH Phero Lễ giỗ, LH Anna và các Linh hồn (Hiệp Hương)

Thánh Lễ 8: 00 Sáng

- LH Maria, Giuse, Phanxico và Ane (Đình Lệnh)
- LH Giuse Vũ Văn Sự (Gia đình)
- LH Maria Nguyễn Thị Khuy (Gia đình)
- LH Anna Lễ giỗ (Sĩ Bùi)
- Cầu bình an năm mới cho Đoàn viên và gia đình (Đoàn LMTT)
- Các Linh hồn và các LH Thái nhi (Đoàn LMTT)
- Xin bình an cho con cháu (Ac Kiệt Lan)
- Tạ ơn Thiên Chúa (Một người xin)
- Xin đi đường bình an (Một người xin)
- LH Phero Phan Văn Học (Gia đình)
- LH các thái nhi (Thành Liên)
- Xin bình an cho gia đình, các con và các cháu (Một người xin)
- LH Anna Lễ giỗ và LH Gioakim (Hồ Lợi)
- LH Maria Nguyễn Thị Khuy (Gđ Lang Nhung)
- LH Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Văn Lễ giỗ (Gđ Quang Thảo)
- LH Maria mới qua đời tại Việt Nam (Gđ Tùng Dung)
- LH Giuse cậu Huê (Gđ Lang Nhung)
- LH Giuse Vũ Văn Sự (Gđ Lang Nhung)
- Các Linh hồn (Một người xin)
- LH Madalena Nguyễn Thị Hồng Yến mới qua đời (Gđ Lang Nhung)
- LH Giuse Vũ Văn Sự và Maria Nguyễn Thị Khuy (Gđ Lý)
- Tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp (Một người xin)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đấng Linh hồn (Ô Chấn)
- LH Giuse và Maria (Thành Liên)
- LH Tiên Nhân (Thành Liên)
- LH Giuse Nguyễn Văn Hương (Một người xin)

- LH Maria Nguyễn Thị Ngọc (*Một người xin*)
- LH Phêrô Nguyễn Thanh Ngân (*Một người xin*)
- Các LH Luyện tội (*Một người xin*)
- LH Mồ côi (*Thành Liên*)
- LH Madalena, Matta và Tiên nhân (*OB Nguyễn Đức Phương*)
- LH Matta và Gioan Maria Vianney (*Một người xin*)
- Các Linh hồn (*Một người xin*)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH Phaolo Nguyễn Khắc Độ Lễ giỗ 20 năm (*Đã Tuần Yên*)

- Tạ ơn năm cũ và cầu bình an cho năm mới (*Đã Tuần Yên*)
- Xin bình an cho gia đình, các con và các cháu (*Một người xin*)
- LH Gioakim và cháu mới qua đời (*Bà Trúc*)
- LH Catarina Lễ giỗ (*Tâm Phát*)
- LH Maria Đặng Thị Nga và Maria Đặng Thị Nhật (*Đã Việt Nga*)
- Tạ ơn Ba Đấng (*Bà Hương*)
- LH Giacobe mới qua đời (*Một người xin*)
- LH Giuse và Maria (*Thành Liên*)

- LH Ba Anton, Mẹ Madalena và anh Phaolo (*Đã Sang Nhụy*)
- Xin đi đường bình an (*Luân Phan*)
- LH Gioakim và Agatha (*Luân Phan*)
- LH Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Vân Lễ giỗ (*Nguyễn Thị Ngọc Mai*)
- LH Gioan Maria Vianney Nguyễn Hữu Linh (*Gia đình*)
- LH Matta Hàng Thị Phương Mai (*Gia đình*)
- LH Đức Hồng Y Pell, nam nữ Tu Sĩ, Tổ tiên, 3 người anh và con cháu (*Ngọc Mai-Angel Mai*)



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
 Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
 Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
 Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu

T&N Hair & Nail Academy Beauty Salon
 6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
 Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (*Theory*)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (*State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing*)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact
 • Trâm 804.245.1798
 • Kha 804.245.1797

R&D Accounting-Tax & Travel Services diazbn@gmail.com
 6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
 Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
 Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
 Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyên tiến, Gửi hàng/quá)

Muốn Quảng Cáo

Xin liên lạc:
 Đồng Võ, 703.627.7007

Licensed in the Commonwealth of Virginia

TrangPhamRealtor@gmail.com
 804 399 8000
 11601 Arbor Banks Ct
 Chester, VA 23831

TRANG PHAM REATOR®
 Trinity Real Estate Group

Van Ta Realtor

Looking for your dream home?
 I can help! Contact me today!

Giúp Mua + Bán Nhà

Cell Phone: (804) 519-0373
 Email: VanTaRealtor@gmail.com

THIÊN LONG Yến

PREMIUM QUALITY

THIÊN LONG Yến

Chuyên cung cấp về tổ yến thượng hạng, yến tốt và nhiều loại sâm, collagen và Fucoidan.

2615 W Pioneer Pwky • 817-946-0442
 138 Grand Prairie, TX 75051